

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

## WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting  
van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken  
voor het begrotingsjaar 1980

### INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Wetsontwerp ... ..	2

### WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten ... ..	4
Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten ... ..	5
Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken ... ..	7
Sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen ... ..	7
Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut ... ..	9

### VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten ... ..	11
Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten ... ..	12
Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken ... ..	13
Sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen ... ..	14
Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut ... ..	15

# Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

PROJET DE LOI  
ajustant le budget  
des Affaires culturelles communes  
de l'année budgétaire 1980

### INDEX.

	Pages
Projet de loi ... ..	2

### TABLEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles ... ..	4
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques ... ..	5
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande ... ..	7
Section 34. — Relations culturelles internationales ... ..	7
Section 35. — Organismes d'intérêt public ... ..	9

### PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles ... ..	11
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques ... ..	12
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande ... ..	13
Section 34. — Relations culturelles internationales ... ..	14
Section 35. — Organismes d'intérêt public ... ..	15

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Minister van de Vlaamse Gemeenschap, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van de Franse Gemeenschap, van Onze Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van de Vlaamse Gemeenschap en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBER WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

## I. — Kredietaanpassingen.

## Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I. — Lopende uitgaven — van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1980, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank.)

## PROJET DE LOI

BAUDOIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Communauté flamande, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Communauté française, de Notre Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre de la Communauté flamande et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

## I. — Ajustements des crédits.

Article 1<sup>er</sup>.

Les crédits prévus au Titre I. — Dépenses courantes — du budget des Affaires culturelles communes de l'année budgétaire 1980, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs.)

AANPASSINGEN	Niet gesplitste kredieten <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancingskredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
<b>TITEL I.</b> <i>Lopende uitgaven.</i>				<b>TITRE I.</b> <i>Dépenses courantes.</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar.	—	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderings ... ..	22,6	—	—	Réductions.
Bijkredieten vorige jaren ... ..	—	—	—	Crédits supplémentaires des années antérieures.

## II. — Diverse bepalingen.

## Art. 2.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

## Art. 3.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

## II. — Dispositions diverses.

## Art. 2.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

## Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Gegeven te Brussel, 24 juli 1981.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste en Minister van Begroting,*

G. MATHOT.

*De Minister van de Vlaamse Gemeenschap,*

G. GEENS.

*De Minister van Financiën,*

R. VANDEPUTTE.

*De Minister van de Franse Gemeenschap,*

M. HANSENNE.

*De Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister  
van de Vlaamse Gemeenschap,*

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

Donné à Bruxelles, le 24 juillet 1981.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,*

G. MATHOT.

*Le Ministre de la Communauté flamande,*

G. GEENS.

*Le Ministre des Finances,*

R. VANDEPUTTE.

*Le Ministre de la Communauté française,*

M. HANSENNE.

*Le Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre  
de la Communauté flamande,*

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(In miljoenen frank. — En millions de francs.)

Art.	(1)	(2)	Kredieten verleend voor 1980 Crédits alloués pour 1980	Bijkredieten lopend jaar Crédits supplémentaires courante	Verminderingen Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1980 Crédits proposés pour 1980	Bijkredieten vorige jaren Crédits supplémentaires antérieures	(8)	(9)
		TEKSTEN						LIBELLES	Art.
			(3)	(4)	(5)	(6)	(7)		
		Sectie 31.							
		Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. Kredieten voor Culturele activiteiten.							
		Section 31. Institutions communes de la Capitale. Crédits pour activités culturelles.							
		HOOFDSTUK I.							
		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)							
		§ 1. Lonen en sociale lasten.							
11.04		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel ...	0,2	—	0,1	0,1	—		11.04
		Totalen voor § 1.	—	—	0,1	—	—		
		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.							
12.02		Verbruiksuitgaven, enz. ...	24,5	—	0,1	24,4	—		12.02
12.03		Leveringen van goederen en diensten, enz. ...	9,0	—	2,0	7,0	—		12.03
12.05		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. ...	0,7	—	0,1	0,6	—		12.05
12.06		Huur van onroerende goederen, enz. ...	1,7	—	1,7	—	—		12.06
12.07		Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz. ...	2,5	—	0,8	1,7	—		12.07
12.22		Rijksmuziekconservatorium te Brussel. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : behandelingen voor behoud en restauratie ...	1,2	—	0,2	1,0	—		12.22
		Totalen voor § 2.	—	—	5,0	—	—		
12.28		Uitgaven van alle aard i.v.m. het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.	1,1	—	0,1	1,0	—		12.28
		Totalen voor hoofdstuk I.	—	—	5,1	—	—		
		DEPENSES DE CONSOMMATION. (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)							
		§ 1. Salaires et charges sociales.							
		Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.							
		Totaux pour le § 1.	—	—	—	—	—		
		§ 2. Achats de biens non durables et de services.							
		Dépenses de consommation, etc. ...							
		Fournitures de biens et services, etc. ...							
		Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.							
		Loyer des biens immobiliers, etc. ...							
		Frais exceptionnels de services, etc. ...							
		Conservatoire de musique de l'Etat à Bruxelles. — Musée instrumental et bibliothèque : traitements de conservation et de restauration.							
		Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public.							
		Totaux pour le § 2.	—	—	—	—	—		
		Totaux pour le chapitre I.	—	—	—	—	—		

HOOFDSTUK III.		CHAPITRE III.			
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.		TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.			
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.		Transferts de revenus aux ménages.			
33.02	Muziekkapel « Koningin Elisabeth » ... ..	5,5	—	33.02	Chapelle musicale « Reine Elisabeth » ... ..
33.03	Toelagen aan concertverenigingen ... ..	1,9	—	33.03	Subventions aux associations de concerts . . .
33.05	Belgisch Centrum voor Muziekdocumentatie (CEBEDEM) ... ..	8,0	—	33.05	Centre Belge de Documentation Musicale (CEBEDEM).
33.09	Toelage aan het Museum van de Film ... ..	8,0	—	33.09	Subvention au Musée du Cinéma ... ..
33.13	Toelage aan de Cinematheek van België ... ..	28,5	—	33.13	Subvention à la Cinémathèque de Belgique ...
33.16	Toelage aan de v.z.w. « Mudra » ... ..	6,0	—	33.16	Subvention à l'a.s.b.l. « Mudra » . . . . .
33.18	Toelage aan de v.z.w. « Decentralisatie van Klassieke en eigentijdse filmen » ... ..	4,4	—	33.18	Subvention à l'a.s.b.l. « Décentralisation des films classiques et contemporains »
	Totalen voor hoofdstuk III.	—	2,0		Totaux pour le chapitre III.

HOOFDSTUK IV.		CHAPITRE IV.			
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.		TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.			
Inkomensove. drachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.		Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
41.01	Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en ande- re nationale kunstinstellingen ... ..	1,5	—	41.01	Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales.
41.02	Bidragte in de werkingskosten van het Natio- naal Geografisch Instituut ... ..	13,0	—	41.02	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.
	Totalen voor hoofdstuk IV.	—	0,9		Totaux pour le chapitre IV.
	Totalen voor sectie 31. —	—	8,0		Totaux pour la section 31. —
	Kredieten voor culturele activiteiten.	—	—		Crédits pour activités culturelles.

Sectie 32.		Section 32.			
Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad.		Institutions communes de la Capitale.			
Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.		Crédits pour activités scientifiques.			
	HOOFDSTUK I.		CHAPITRE I.		
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)		DEPENSES DE CONSOMMATION. (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)		
12.01	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	6,5	—	12.01	§ 2. Achats de biens non durables et de services.
	Erlonen van advocaten en geneesheren, enz.	—	0,1		Honoraires des avocats et des médecins, etc. ...
		—	6,4		

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank. — En millions de francs.)

Art.	(1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1980 Crédits alloués pour 1980	Bijkredieten lopend jaar Crédits supplémentaires courante	(4)	Verminderingen — Réductions	(5)	Kredieten voorgesteld voor 1980 Crédits proposés pour 1980	(6)	Bijkredieten vorige jaren Crédits supplémentaires années antérieures	(7)	LIBELLES (8)	Art. (9)
12.03		Leveringen van goederen en diensten, enz. ...	21,4	—	0,9	20,5	—	Fournitures de biens et services, etc. . . . .	12.03				
12.05		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. ...	3,3	—	0,3	3,0	—	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.05				
12.07		Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz. ...	14,5	—	0,6	13,9	—	Frais exceptionnels de services, etc. ...	12.07				
12.34		Bijdrage van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium aan het « International Institute for the Conservation of Museum objects » ...	0,1	—	0,1	—	—	Quote-part de l'Institut royal du Patrimoine artistique à l'« International Institute for the Conservation of Museum objects ».	12.34				
12.42		Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling kunstwerken.	1,0	—	0,2	0,8	—	Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art.	12.42				
12.43		Nationale Dienst voor Opgravingen : lopende uitgaven van de oudheidkundige opgravingen ...	7,0	—	1,0	6,0	—	Service national des Fouilles : dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques.	12.43				
12.48		Uitzonderingsuitgaven : Rijksmusea ...	3,0	—	0,8	2,2	—	Dépenses exceptionnelles : musées de l'Etat ...	12.48				
		Totalen voor § 2.	—	—	4,0	—	—	Totaux pour le § 2.					
		Totalen voor hoofdstuk I.	—	—	4,0	—	—	Totaux pour le chapitre I.					
		HOOFDSTUK III.						CHAPITRE III.					
		INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.						TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.					
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.						Transferts de revenus aux ménages.					
33.23		Werkbeurzen aan leerling-restaureurs ...	1,5	—	0,2	1,3	—	Bourses de travail aux élèves-restaureurs ...	33.23				
		Totalen voor hoofdstuk III.	—	—	0,2	—	—	Totaux pour le chapitre III.					
		HOOFDSTUK 01.						CHAPITRE 01.					
		DIVERSEN.						DIVERS.					
		Niet economisch verdeeld.						Non réparti économiquement.					
01.01		Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen ...	2,5	—	0,2	2,3	—	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat.	01.01				

Totalen voor hoofdstuk 01.  
 Totalen voor sectie 32. —  
 Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

Totaux pour le chapitre 01.  
 Totaux pour la section 32. —  
 Crédits pour activités scientifiques.

Sectie 33.

Duitstalige  
 culturele zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.  
 (LOPENDE UITGAVEN  
 VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen  
 en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. ...	0,4	—	0,2	0,2	—	12.01
12.03	Levering van goederen en diensten, enz. ...	0,7	—	0,1	0,6	—	12.03
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. ...	0,4	—	0,1	0,3	—	12.05

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 33. —  
 Duitstalige culturele zaken.

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section 33. —  
 Affaires culturelles de langue allemande.

Sectie 34.

Internationale culturele betrekkingen.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.  
 (LOPENDE UITGAVEN  
 VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen  
 en van diensten.

12.60	Aankoop en publicatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland . . . . .	1,8	—	0,7	1,1	—	12.60
12.63	Lopende uitgaven betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de Benelux en de culturele betrekkingen in het algemeen . . . . .	14,5	—	1,2	13,3	—	12.63

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Section 34.

Relations culturelles internationales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.  
 (DEPENSES COURANTES  
 POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables  
 et de services.

Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger.

Dépenses courantes concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le Benelux et les relations culturelles en général.

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(In miljoenen frank. — En millions de francs.)

Art.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1980	Bijkredieten lopend jaar	Verminderingen	Kredieten voorgesteld voor 1980	Bijkredieten vorige jaren	LIBELLES	Art.	
		Crédits alloués pour 1980	Crédits supplémentaires courante	Réductions	Crédits proposés pour 1980	Crédits supplémentaires années antérieures			
		(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	
HOOFDSTUK III.									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.									
33.40	« Academia Belgica » e Rome ... ..	5,5	—	0,3	5,2	—		33.40	
33.42	Toelagen betreffende de UNESCO, enz. ... ..	5,0	—	1,3	3,7	—		33.42	
33.43	Toelage aan de v.z.w. « Unibelfilm » ... ..	2,0	—	0,2	1,8	—		33.43	
	Totalen voor de artikels 33. —	—	—	1,8	—	—			
CHAPITRE III.									
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.									
Transferts de revenus aux ménages.									
	« Academia Belgica » à Rome ... ..	—	—	—	—	—		33.40	
	Subventions concernant l'UNESCO, etc. ... ..	—	—	—	—	—		33.42	
	Subvention à l'a.s.b.l. « Unibelfilm » ... ..	—	—	—	—	—		33.43	
	Totaux pour les articles 33. —	—	—	—	—	—			
Transferts de revenus à l'étranger.									
34.12	Bijdrage aan het Europees Fonds voor de jeugd (zetel te Straatsburg) ... ..	3,0	—	1,0	2,0	—		34.12	
34.13	Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties ... ..	7,7	—	1,6	6,1	—		34.13	
34.21	Toelagen aan andere internationale jeugdinstituten die hun algemeen secretariaat in België hebben ... ..	2,8	—	0,3	2,5	—		34.21	
34.22	Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (zetel te Brussel).	5,4	—	0,4	5,0	—		34.22	
34.26	Belgische bijdrage aan de bijzondere kas van de Raad van Europa ... ..	0,5	—	0,5	—	—		34.26	
34.28	Toelage aan het Internationaal Fonds voor de bevordering van de lichamelijke opvoeding.	0,5	—	0,1	0,4	—		34.28	
	Totalen voor de artikels 34.	—	—	3,9	—	—			
	Totalen voor hoofdstuk III.	—	—	5,7	—	—			
	Totalen voor sectie 34. —	—	—	7,6	—	—			
Internationale culturele betrekkingen.									



## Instellingen van openbaar nut.

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen  
en openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter.

41.01 Toelage aan de Koninklijke Muntshouwborg. 263,0

41.02 Toelage aan het Nationaal Orkest van België. 89,1

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor sectie 35. —  
Instellingen van openbaar nut.Totalen voor Titel I. —  
Lopende uitgaven  
van de Gemeenschappelijke  
culturele zaken.Totalen voor de Titels I en II. —  
Gemeenschappelijke culturele zaken.

## Organismes d'intérêt public.

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds  
et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise.

Subvention au Théâtre royal de la Monnaie ... 41.01 261,2

Subvention à l'Orchestre national de Belgique. 41.02 88,7

Totalen pour le chapitre IV.

Totalen pour la section 35. —  
Organismes d'intérêt public.Totalen pour le Titre I. —  
Dépenses courantes  
des Affaires culturelles communes.Totalen pour les Titres I et II. —  
Affaires culturelles communes.

Ons bekend om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 24 juli 1981.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste en Minister van Begroting,*

G. MATHOT.

*De Minister van de Vlaamse Gemeenschap,*

G. GEENS.

*De Minister van Financiën,*

R. VANDEPUTTE.

*De Minister van de Franse Gemeenschap,*

M. HANSENNE.

*De Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister  
van de Vlaamse Gemeenschap,*

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

Vu pour être annexé à Notre arrêté  
du 24 juillet 1981.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,*

G. MATHOT.

*Le Ministre de la Communauté flamande,*

G. GEENS.

*Le Ministre des Finances,*

R. VANDEPUTTE.

*Le Ministre de la Communauté française,*

M. HANSENNE.

*Le Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre  
de la Communauté flamande,*

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

## TITEL I

## LOPENDE UITGAVEN

## Sectie 31

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad  
Kredieten voor culturele activiteiten

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel, ...*

A. — Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Congressenpaleis : — 100 000 frank.

Vermindering ingevolge besparingsmaatregelen.

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven, enz., ...*

A. — Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Rijksmuziekconservatorium : — 100 000 frank.

Art. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten, enz., ...*

A. — Vermindering : 2,0 miljoen frank.

Rijksmuziekconservatorium : — 750 000 frank.

Instrumentenmuseum : — 600 000 frank.

Congressenpaleis : — 650 000 frank.

Vermindering ingevolge besparingsmaatregelen.

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz., ...*

A. — Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Rijksmuziekconservatorium : — 50 000 frank.

Instrumentenmuseum : — 50 000 frank.

Vermindering ingevolge besparingsmaatregelen.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz., ...*

A. — Vermindering : 1,7 miljoen frank.

Instrumentenmuseum : — 450 000 frank.

Congressenpaleis : — 1 250 000 frank.

Vermindering ingevolge besparingsmaatregelen.

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz., ...*

A. — Vermindering : 0,8 miljoen frank.

Rijksmuziekconservatorium : — 300 000 frank.

Instrumentenmuseum : — 200 000 frank.

Congressenpaleis : — 300 000 frank.

Vermindering wegens besparingsmaatregelen.

Art. 12.22. — *Rijksmuziekconservatorium te Brussel — Instrumentenmuseum en bibliotheek : behandelingen voor behoud en restauratie.*

A. — Vermindering : 0,2 miljoen frank.

Rijksmuziekconservatorium : — 200 000 frank.

Vermindering wegens besparingsmaatregelen.

## PROGRAMME JUSTIFICATIF

## TITRE I

## DEPENSES COURANTES

## Section 31

Institutions communes de la Capitale  
Crédits pour activités culturelles

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat, ...*

A. — Réduction : 0,1 million de francs.

Palais des Congrès : — 100 000 francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation, etc., ...*

A. — Réduction : 0,1 million de francs.

Conservatoire de Musique de l'Etat : — 100 000 francs.

Art. 12.03. — *Fournitures de biens et services, etc., ...*

A. — Réduction : 2,0 millions de francs.

Conservatoire de Musique de l'Etat : — 750 000 francs.

Musée instrumental : — 600 000 francs.

Palais des Congrès : — 650 000 francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc., ...*

A. — Réduction : 0,1 million de francs.

Conservatoire de Musique de l'Etat : — 50 000 francs.

Musée instrumental : — 50 000 francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, etc., ...*

A. — Réduction : 1,7 million de francs.

Musée instrumental : — 450 000 francs.

Palais des Congrès : — 1 250 000 francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services, etc., ...*

A. — Réduction : 0,8 million de francs.

Conservatoire de Musique de l'Etat : — 300 000 francs.

Musée instrumental : — 200 000 francs.

Palais des Congrès : — 300 000 francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 12.22. — *Conservatoire de Musique de l'Etat à Bruxelles — Musée instrumental et bibliothèque : traitement de conservation et de restauration.*

A. — Réduction : 0,2 million de francs.

Conservatoire de Musique de l'Etat : — 200 000 francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 12.28. — *Uitgaven van alle aard i.v.m. het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.*

A. — Vermindering: 0,1 miljoen frank.

Vermindering wegens besparingsmaatregelen.

Art. 33.02. — *Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».*

A. — Vermindering: 0,2 miljoen frank.

Vermindering wegens besparingsmaatregelen.

Art. 33.03. — *Toelagen aan concertverenigingen.*

A. — Vermindering: 0,2 miljoen frank.

Vermindering wegens besparingsmaatregelen.

Art. 33.05. — *Belgisch Centrum voor Muziekdocumentatie (CEBEDEM).*

A. — Vermindering: 0,2 miljoen frank.

Vermindering wegens besparingsmaatregelen.

Art. 33.09. — *Toelage aan het Museum van de film.*

A. — Vermindering: 0,2 miljoen frank.

Vermindering wegens besparingsmaatregelen.

Art. 33.13. — *Toelage aan de Cinematheek van België.*

A. — Vermindering: 0,6 miljoen frank.

Vermindering wegens besparingsmaatregelen.

Art. 33.16. — *Toelage aan de v.z.w. « Mudra »*

A. — Vermindering: 0,2 miljoen frank.

Vermindering wegens besparingsmaatregelen.

Art. 33.18. — *Toelage aan de v.z.w. « Decentralisatie van klassieke en eigentijdse filmen ».*

A. — Vermindering: 0,4 miljoen frank.

Vermindering wegens besparingsmaatregelen.

Art. 41.01. — *Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstituten.*

A. — Vermindering: 0,5 miljoen frank.

Vermindering wegens besparingsmaatregelen.

Art. 41.02. — *Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

A. — Vermindering: 0,4 miljoen frank.

Vermindering wegens besparingsmaatregelen.

### Sectie 32

#### Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad

##### Kredieten voor culturele activiteiten

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

A. — Vermindering: 0,1 miljoen frank.

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis: — 100 000 frank.

Art. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten, enz.*

A. — Vermindering: 0,9 miljoen frank.

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis: — 1 800 000 frank.

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public.*

A. — Réduction: 0,1 million de francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 33.02. — *Chapelle musicale « Reine Elisabeth ».*

A. — Réduction: 0,2 million de francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 33.03. — *Subventions aux associations de concerts.*

A. — Réduction: 0,2 million de francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 33.05. — *Centre belge de Documentation musicale (CEBEDEM).*

A. — Réduction: 0,2 million de francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 33.09. — *Subvention au Musée du Cinéma.*

A. — Réduction: 0,2 million de francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 33.13. — *Subvention à la Cinémathèque de Belgique.*

A. — Réduction: 0,6 million de francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 33.16. — *Subvention à l'a.s.b.l. « Mudra ».*

A. — Réduction: 0,2 million de francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 33.18. — *Subvention à l'a.s.b.l. « Décentralisation des films classiques et contemporains ».*

A. — Réduction: 0,4 million de francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 41.01. — *Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales.*

A. — Réduction: 0,5 million de francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 41.02. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

A. — Réduction: 0,4 million de francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

### Section 32

#### Institutions communes de la Capitale

##### Crédits pour activités scientifiques

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

A. — Réduction: 0,1 million de francs.

Musées royaux d'Art et d'Histoire: — 100 000 francs.

Art. 12.03. — *Fournitures de biens et services, etc.*

A. — Réduction: 0,9 million de francs.

Musées royaux d'Art et d'Histoire: — 1 800 000 francs.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : + 1 100 000 frank.  
 Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : - 500 000 frank.  
 Nationale Dienst voor Opgravingen : + 300 000 frank.  
 Vermindering wegens besparingsmaatregelen.

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

A. — Vermindering : 0,3 miljoen frank.

Nationale Dienst voor Opgravingen : - 300 000 frank.  
 Vermindering wegens besparingsmaatregelen.

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

A. — Vermindering : 0,6 miljoen frank.

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : - 600 000 frank.  
 Vermindering wegens soberheidsmaatregelen.

Art. 12.34. — *Bijdrage van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium aan het « International Institute for the Conservation of Museum objects ».*

A. — Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : - 100 000 frank.  
 Vermindering wegens soberheidsmaatregelen.

Art. 12.42. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling kunstwerken, ...*

A. — Vermindering : 0,2 miljoen frank.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : - 200 000 frank.  
 Vermindering wegens soberheidsmaatregelen.

Art. 12.43. — *Nationale Dienst voor Opgravingen : lopende uitgaven van de oudheidkundige opgravingen, ...*

A. — Vermindering : 1,0 miljoen frank.

Nationale Dienst voor Opgravingen : - 1 000 000 frank.  
 Vermindering wegens soberheidsmaatregelen.

Art. 12.48. — *Uitzonderingsuitgaven : Rijksmusea, ...*

A. — Vermindering : 0,8 miljoen frank,

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : - 800 000 frank.  
 Vermindering wegens soberheidsmaatregelen.

Art. 33.23. — *Werkbeurzen aan leerling-restaurateurs.*

A. — Vermindering : 0,2 miljoen frank.

Vermindering wegens soberheidsmaatregelen.

Art. 01.01. — *Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen, ...*

A. — Vermindering : 0,2 miljoen frank.

Vermindering wegens soberheidsmaatregelen.

### Sectie 33

#### Duitstalige culturele zaken

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

A. — Vermindering : 0,2 miljoen frank.

Vermindering wegens soberheidsmaatregelen.

Art. 12.03. — *Levering van goederen en diensten, enz.*

A. — Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Vermindering wegens soberheidsmaatregelen.

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : + 1 100 000 francs.  
 Institut royal du Patrimoine artistique : - 500 000 francs.  
 Service national des Fouilles : + 300 000 francs.  
 Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

A. — Réduction : 0,3 million de francs.

Service national des Fouilles : - 300 000 francs.  
 Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

A. — Réduction : 0,6 million de francs.

Musées royaux d'Art et d'Histoire : - 600 000 francs.  
 Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 12.34. — *Quote-part de l'Institut royal du Patrimoine artistique à l'« International Institute for the Conservation of Museum objects ».*

A. — Réduction : 0,1 million de francs.

Institut royal du Patrimoine artistique : - 100 000 francs.  
 Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 12.42. — *Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art, ...*

A. — Réduction : 0,2 million de francs.

Institut royal du Patrimoine artistique : - 200 000 francs.  
 Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 12.43. — *Service national des Fouilles : dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques, ...*

A. — Réduction : 1,0 million de francs.

Service national des Fouilles : - 1 000 000 de francs.  
 Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 12.48. — *Dépenses exceptionnelles : musées de l'Etat, ...*

A. — Réduction : 0,8 million de francs.

Institut royal du Patrimoine artistique : - 800 000 francs.  
 Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 33.23. — *Bourses de travail aux élèves-restaurateurs, ...*

A. — Réduction : 0,2 million de francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 01.01. — *Subventions aux musées de l'Agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat, ...*

A. — Réduction : 0,2 million de francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

### Section 33

#### Affaires culturelles de langue allemande

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc. ...*

A. — Réduction : 0,2 million de francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 12.03. — *Fournitures de biens et services, etc., ...*

A. — Réduction : 0,1 million de francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

A. — Vermindering: 0,1 miljoen frank.

Vermindering wegens soberheidsmaatregelen.

### Sectie 34

#### Internationale culturele betrekkingen

Art. 12.60. — *Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland,...*

Vermindering: 0,7 miljoen frank.

Soberheidsmaatregelen.

Art. 12.63. — *Lopende uitgaven betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de Benelux, en de culturele betrekkingen in het algemeen,...*

Vermindering: 1,2 miljoen frank.

Soberheidsmaatregelen.

Art. 33.40. — *« Academia Belgica » te Rome...*

Vermindering: 0,3 miljoen frank.

Soberheidsmaatregelen.

Art. 33.42. — *Toelagen betreffende de UNESCO, enz.*

Vermindering: 1,3 miljoen frank.

Soberheidsmaatregelen.

Art. 33.43. — *Toelage aan de v.z.w. « Unibelfilm ».*

Vermindering: 0,2 miljoen frank.

Soberheidsmaatregelen.

Art. 34.12. — *Bijdrage aan het Europees Fonds voor de jeugd (zetel te Straatsburg).*

Vermindering: 1,0 miljoen frank.

Soberheidsmaatregelen.

Art. 34.13. — *Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties.*

Vermindering: 1,6 miljoen frank.

Soberheidsmaatregelen.

Art. 34.21. — *Toelagen aan andere internationale jeugdinstituten die hun algemeen secretariaat in België hebben*

Vermindering: 0,3 miljoen frank.

Soberheidsmaatregelen.

Art. 34.22. — *Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (zetel te Brussel).*

Vermindering: 0,4 miljoen frank.

Soberheidsmaatregelen.

Art. 34.26. — *Belgische bijdrage aan de bijzondere kas van de Raad van Europa.*

Vermindering: 0,5 miljoen frank.

Soberheidsmaatregelen.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

A. — Réduction: 0,1 million de francs.

Réduction suite aux mesures de restriction.

### Section 34

#### Relations culturelles internationales

Art. 12.60. — *Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger,...*

Réduction: 0,7 million de francs.

Mesures de restriction.

Art. 12.63. — *Dépenses courantes concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le Benelux et les relations culturelles en général,...*

Réduction: 1,2 millions de francs.

Mesures de restriction.

Art. 33.40. — *« Academia Belgica » à Rome,...*

Réduction: 0,3 million de francs.

Mesures de restriction.

Art. 33.42. — *Subventions concernant l'UNESCO, etc.*

Réduction: 1,3 millions de francs.

Mesures de restriction.

Art. 33.43. — *Subvention à l'a.s.b.l. « Unibelfilm ».*

Réduction: 0,2 million de francs.

Mesures de restriction.

Art. 34.12. — *Contribution au Fonds Européen de la jeunesse (siège à Strasbourg).*

Réduction: 1,0 million de francs.

Mesures de restriction.

Art. 34.13. — *Subventions et cotisations aux organisations internationales,...*

Réduction: 1,6 million de francs.

Mesures de restriction.

Art. 34.21. — *Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique,...*

Réduction: 0,3 million de francs.

Mesures de restriction.

Art. 34.22. — *Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (siège à Bruxelles).*

Réduction: 0,4 million de francs.

Mesures de restriction.

Art. 34.26. — *Contribution de la Belgique au compte spécial de trésorerie du Conseil de l'Europe.*

Réduction: 0,5 million de francs.

Mesures de restriction.

Art. 34.28. — *Toelage aan het Internationaal Fonds voor de bevordering van de lichamelijke opvoeding.*

Vermindering: 0,1 miljoen frank.

Soberheidsmaatregelen.

Sectie 35

Instellingen van openbaar nut

Art. 41.01. — *Toelage aan de Koninklijke Muntchouwburg.*

Vermindering: 1,8 miljoen frank.

Soberheidsmaatregelen.

Art. 41.02. — *Toelage aan het Nationaal Orkest van België,...*

Vermindering: 0,4 miljoen frank.

Soberheidsmaatregelen.

Art. 34.28. — *Subvention au fonds international de l'UNESCO pour la promotion de l'éducation physique.*

Réduction: 0,1 million de francs.

Mesures de restriction.

Section 35

Organismes d'intérêt public

Art. 41.01. — *Subvention au Théâtre royal de la Monnaie, ...*

Réduction: 1,8 million de francs.

Mesures de restriction.

Art. 41.02. — *Subvention à l'Orchestre national de Belgique, ...*

Réduction: 0,4 million de francs.

Mesures de restriction.